Boletín mensual Suzuka

Enero de 2018　　Nº153　　スペイン語版

¿Le gustaría hacer juramento de matrimonio en la municipalidad?

¿Le gustaría jurar el amor en una ceremonia de matrimonio cívico en la municipalidad?
Destinado a: quienes registrarán el matrimonio hasta el 22/feb/2018 y que son ciudadanos de Suzuka.
Fecha: 22/feb (jue)
Lugar: Salón de entrada y galería cívica de la municipalidad.
Contenido: Ceremonia de juramento (declaración de juramento, asignatura de juramento) y fotos de memoria
Se entregará el certificado de juramento y DVD con fotos.
※la ceremonia será en pública. (Durará aprox. 20 min)
Vacante: 2 parejas (en caso de exceso de inscripción, se realizará un sorteo)
Tasa: gratuito
Inscripción: presentar el formulario de inscripción por FAX, e-mail o entregar directamente en la ventanilla de Sogo seisaku ka hasta el 1/feb.
※ El Formulario de inscripción está dispuesto en Sogo seisaku-ka y en cada centro comunitario.
※ El vestido es libre. La municipalidad preparará el ramo de novia.

<Información: Sogo seisaku-ka ☎059-382-9038, fax 059-382-9040, ✉sogoseisaku@city.suzuka.lg.jp>

Seminario sobre convivencia multicultural

Vamos a disfrutar de la música folclórica y realizamos un seminario sobre los casos de otras ciudades que cómo intentaron a formar una sociedad de convivencia multicultural.

Hoy en día muchos ciudadanos extranjeros tienen el visado de permanente y compran casa en Suzuka. Estamos en una época de no poder ignorar la relación con los vecinos o Jichikai (asociación de vecindario).

Vamos a pensar junto sobre nuestra sociedad en estos 10 años de futuro.

Destinado a: personas que tienen interés sobre la convivencia multicultural en barrio.
Fecha: 21/ene (dom) 13:00-16:00
Lugar: Centro comunitario de Makita (Hirata Higashimachi 5-10)
Profesora: Sra. Kyoko Wada (presidenta de NPO Tsutamaru de Iga) ✓Solo en japonés
Vacante: 50 personas (Por orden de inscripción) Tasa: Gratuito
Inscripción: Informar a SIFA (〒513-0801 Kambe1-17-5 Bekkan daisan) su nombre, dirección, código postal, número de teléfono por e-mail, fax, postal hasta el 15/ene(lun).

<Información: SIFA ☎059-383-0724, fax 059-383-0639, ✉sifa@mecha.ne.jp>

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 11 de ene (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.
Lugar: Shimin Taiwa ka
2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla Nº24)
Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.
Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesaria la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.
Información: Shimin Taiwa ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños	3,315
Peruanos	1,232
Chinos	920
Norte y Sur Coreanos	561
Filipinos	554
Otros	1,696
Total	8,278

(según *datos del 5/dic de 2017*)

¡¡¡Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa
Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2019.
Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.
Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)

Redacción y edición: SIFA
SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI
〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5
☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639
http://www.sifa.suzuka.mie.jp
E-mail: sifa@mecha.ne.jp
https://www.facebook.com/sifa.suzuka

Información

Bono para recibir examen de cáncer en gratis

<Información: División de Salud Pública>
☎059-327-5030

En junio pasado enviamos el bono (sobre anaranjado) para recibir examen de cáncer cervical, mamario, estómago en gratis. Si todavía no ha aprovechado el bono, vaya a recibir el examen en esta ocasión.

Destinado: El criterio de edad es en el 1/abr/2017.
-Examen de cáncer cervical: Mujeres de 20 años.
-Examen de cáncer de mamario: Mujeres de 40 años.
-Examen de cáncer de estómago: Personas que tienen 40, 45, 50, 55, 60 años.

Plazo de bono: 28/feb/2018 (mie).

Consulta sobre los hogares alquileres

<Información: Jutakuseisaku-ka>
☎059-382-7616

Destinado a: personas que están buscando el hogar de alquiler en Suzuka.
Fecha: 13/ene (sáb) 10:00-16:00
Lugar: AEON Hall 2º piso del Bellcity (Shono hayama 4-1-2)

Contenido: consultas sobre alquiler
Tasa: Gratuito
✔ Hay intérprete portugués.
✔ Se realizará la visita al hogar y el contrato en otro día.

Clínicas veterinarias abiertas en año nuevo

<Información: Kankyo seisaku-ka>
☎059-382-9014

Horario: 10:00-12:00

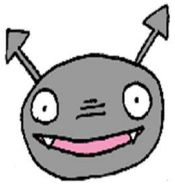
1/ene (lun)	Yuukari Dobutsu byoin	Dohaku4-9-19 ☎059-375-2010
	Takanami Juuika iin	Kambe6-2-1 ☎059-382-0313
2/ene (mar)	Kaigue Dobutsu Byoin	Nomachi nishi 2-2-6 ☎059-388-4010
	Bell pet Clinic	Ooike3-2-38 ☎059-370-2788
3/ene (mie)	Nanohana Dobutsu byoin	Kameyama-shi Nomura4-1-2 ☎059-584-3478
	Yamane Dobutsu Byoin	Kambe3-20-21 ☎059-382-0728

Estos 3 días cuesta 3,240 yenes más que siempre.

Detalles de la seguridad y fiabilidad de los alimentos

Evitar intoxicación alimenticia de virus Noro

☆Lavarse bien las manos antes de preparar la comida, antes de comer, después de ir al baño.
☆Calentar bien los alimentos.
(85ºC - 90ºC, más de 90 segundos)
☆Esterilizar los platos y artículos con agua caliente.



Información de la provincia de Mie

Actividades

Festival de derechos humanos en Suzuka

<Información: Jinken Seisaku ka>
☎059-382-9011

Esta actividad tiene un objetivo de concretar una sociedad ideal de mejor ambiente.
Fecha: 27(sáb), 28(dom)/ene 10:00-16:00
Lugar: Suzukashi Bunka kaikan (Iinojikecho810)

【Foro de niños sobre convivencia multicultural】
Fecha: 28/ene 10:00-12:00
Lugar: Satsuki Plaza
Destinado a: alumnos extranjeros mayores de 5º grado de primaria a 3º grado de escuela secundaria superior.
Contenido: Vamos a intercambiar hablando sobre sus pensamientos de vida cotidiana y futuro.
Otros: Hay interprete español, portugués, tagalo, chino e inglés.

【Cinema Zootopia de Walt Disney】
Fecha: 28/ene(dom) 13:30-15:10 (recepción a las 13:00)
Vacante: 500 personas
Tasa: Gratuito, pero necesita el tique de reserva.
✓Hay guardería de niños infantiles (Takuji).

【Disfrutar de música】
Destinado a: niños menores de 12 años y sus tutores.
Fecha: 27/ene(sáb) 10:30-11:30 (recepción a las 10:15)
Contenido: teatro original de panel y canciones
Presentadores: Grupo “The Funkorogashi”
Vacante: 150 personas
Tasa: Gratuito, pero necesita el tique de reserva.
✓Sobre el tique de reserva y servicio de guardería de niños infantiles, contactar con la división Jinken Seisaku ka o confirme la página web de la municipalidad de Suzuka.
(https://goo.gl/f6tiLP)

50ª Presentación musical de los alumnos de escuelas primarias en Suzuka

<Información: Kyoiku Shido-ka>
☎059-382-9028

Fecha: 25(jue), 26(vie)/ene 9:30-11:20, 13:30-15:20
Lugar: Suzukashi Shimin kaikan
(https://goo.gl/maps/hfBxRYnNk3C2)
Contenido: Presentaciones de Coros y bandas de alumnos de escuelas primarias en Suzuka.

Exposición de medio ambiente del río suzuka

<Información: Kankyo Seisaku-ka>
☎059-382-7954

Fecha: 13(sáb), 14(dom)/ene 10:00-15:00
Lugar: Plaza de actividades 2º piso de Suzuka Hunter
Contenido: Exposición de espécimen de los insectos, fotos, seres vivos del río y construcciones con materiales naturales.
Información: Suzuka no budou (☎059-387-0767)

Ceremonia y ejercicio espectacular de bomberos

<Información: Shobo soumu-ka>
☎059-382-0500

Podemos disfrutar por el ejercicio espectacular de niños a adultos. Visite con ropa contra frio.
Fecha: 8/ene (dom) a las 10:00
Lugar: pista de circuito de Suzuka
Contenido: Marcha de niños (los ciudadanos pueden participar), ceremonia, ejercicio de rescate. Después de la ceremonia exponen los carros de bomberos.
※Si desea participar a la marcha, reúnense a las 9:50.
Si lleva Koho Suzuka (boletín de Suzuka) de 20/dic, pueden entrar 5 personas gratis y estacionarse gratis.
Se puede descargar el Koho suzuka por la página web de la municipalidad.
URL: https://goo.gl/lHFh5Y

kouhou suzuka

Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187
〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan **Cáncer de estomago (Por bario)** Mayores de 40 años.	4/Mar (dom) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,000
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estómago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Haigan **Cáncer de pulmón** Mayores de 40 años.	4/Mar (dom) 9:00-11:00	Hoken center	Radiografía ¥500 Flema ¥500
Nyugan **Cáncer mamario (por ultrasonido)** Mujeres mayores de 20 años.	7/Mar(mie) 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
	☆Traiga una toalla de baño. ☆Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.		
Nyugan **Cáncer mamario (por mamografía)** Mujeres mayores de 40 años.	7(mie),15(jue)/Mar 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,800
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño.		
Shikyugan **Cáncer cervical** Mujeres mayores de 20 años.	7/Mar(mie) 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000 Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	15/Mar(jue) 13:00-15:00		
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 31/Ene(mie). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.
☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.
☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.
☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.
☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.
☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.
☆Hay guardería de niños infantiles en el 7/Mar(mie).

Llamada de emergencia “110”

Primero, marque “110” de cualquier teléfono (incluido de público, celular).
Si llama por teléfono dentro de la provincia Mie, conectará automáticamente al central de Policía de Tsu (centro de llamada emergente). La policía preguntará uno a uno los siguientes puntos. Responda tranquilamente por favor.

1.Jiken desuka, Jiko desuka? (¿Es accidente o suceso?)	5. Han’nin o mimashitaka? (¿Ha visto el sospechoso?)
2.Kega ga arimasuka? (¿Hay gente herida?)	6.Ima dou natte imasuka? (¿Cómo es la situación en este momento?)
3.Basho wa doko desuka? (¿Dónde es?)	
4.Itsu okimashitaka? (¿Cuándo ocurrió?)	7. Anata no namae o oshiete kudasai. (Su nombre por favor)

【Instrucciones emergente】
El central de Policía da instrucciones a la policía de lugar determinada o carro de policía para atender sucesos y accidentes.

Impuesto de este mes

★ Impuesto de seguro de salud nacional (7ª cuota)
★ Impuesto de municipalidad y provincia (4ª cuota)
【Plazo: hasta 31/ene(mie)】
＜Información: Nozei-ka ☎059-382-9008＞

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

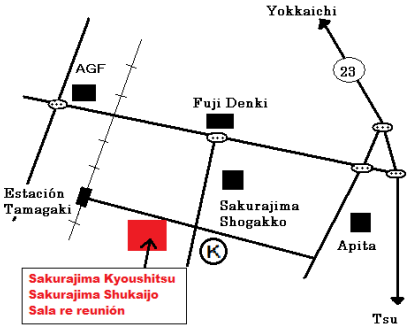
★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web de abajo)
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/

★Boletín mensual de Suzuka
http://g.co/maps/4eumk

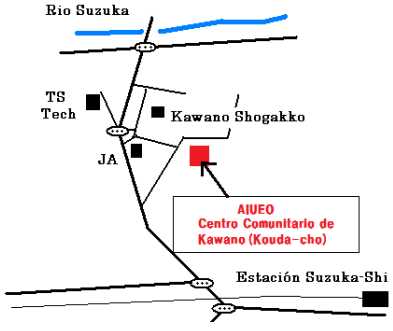
★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo
http://g.co/maps/bx9ab

Curso de japonés y clase de refuerzo

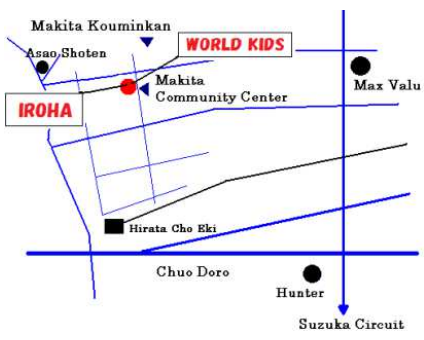
Curso	Nivel	Contacto	Enero
AIUEO	De elemental a avanzado	Encargado ☎080-1554-3093	13, 20, 27 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Encargado ☎090-3836-1774	10, 17, 24 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	6, 13, 20, 27 10:30~12:00
SIFA	Curso preparatório de JLPT N1	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	18, 25 19:00~20:30
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr.Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	13, 27 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids